


EN

Jacket with turtleneck style collar, front zipper and long sleeves with thumb loops, pockets, yellow reflective and high visible tape on the front and sleeves. Made using Kozane® high-performance material with greater cut, abrasion, tear, and puncture resistance than any other textile or fabric in its class. Softness and flexibility allow complete freedom of action. The back part is made from a breathable high visible yellow mesh. Breathable and suitable in contact with skin. Ergonomic design.

**Storage/Transport:** The garment is first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused garments in original packaging. Store in a cool, dry place, away from direct sunlight.

**Maintenance/Cleaning:** Leaving the garment in a contaminated condition may affect their quality, which may also be affected by cleaning or disinfecting the garment. The performance characteristics of the worn garments that have been cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared. The garment is not washable.

**Obsolescence:** Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the garment for the user's task or tasks.

 **Please note:** The garment should be inspected for any damage before use. The garment shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Garments meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Garments containing latex may cause allergic reactions in cases of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in the garment, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. The garment is intended for protection against accidental contact with blades and similar sharp items based on the harmonised standard EN ISO 13688:2013 "Protective Clothing – General Clothing", together with harmonised standard EN 388:2016 "Protective gloves against mechanical risks" and the Cut Resistance test from ANSI/ISEA 105-2016. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The garment should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which the garment is tested. The results of the tests should help in garment selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated, and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine the suitability for the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.


SV

Jacka med ståkrage, dragkedja framtill, långa ärmar med tumögörlor, gula reflekterande detaljer på framsida och ärmar. Kozane® är ett innovativt högteknologiskt material med bättre skär-, slitage- och slashtmotstånd än någon annan textil i sin klass. Mjuk och flexibel för rörelsefrihet. Rygg av ventilerande mesh-material i gul synbarhetsfärg. Ventilerande och kan användas direkt på huden. Ergonomisk design.

**Förvaring/Transport:** Plagget förpackas enskilt i plastförpackning för att sedan packas i kartong för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att oanvända plagg förvaras i originalförpackning. Förvaras i sval, torr miljö utan direkt solljus.

**Underhåll/Rengöring:** Att lämna plagget i kontaminerat skick kan påverka dess kvalitet, vilket också kan påverkas av rengöring eller desinficering av plagget. Prestandaegenskaperna för använt plagg som har rengjorts/desinficerats/tvättats kan skilja sig från de deklarerade prestandanivåerna. Plagget är inte tvättbart.

**Livslängd:** Plaggets livslängd beror på användning och underhåll och kan därför inte specificeras. Det är användarens ansvar att säkerställa att plagget är lämpligt för den aktuella arbetsuppgiften.

 **Vänligen notera:** Plagget bör inspekteras för eventuella skador innan användning. Plagget skall inte bäras om det finns risk att fastna i röriga maskindelar. Plagg som uppfyller krav på punkteringsmotstånd behöver inte vara lämpliga som skydd mot skarpt spetsiga föremål såsom injektionsnålar. Plagg som innehåller latex kan orsaka allergiska reaktioner vid överkänslighet mot latex. Sök medicinsk vård om tillämpligt. Inget material som använts i detta plagg, eller i tillverkningsprocessen, är kända för att vara skadliga för användaren. Plagget är avsett för skydd mot oavsiktlig kontakt med skärblad och liknande vassa föremål baserat på den harmoniserade standarden EN ISO 13688:2013 "Skyddskläder - Allmänna fordringar" tillsammans med den harmoniserade standarden EN 388:2016 "Skyddshandskar mot mekaniska risker" och skärskyddstest från ANSI/ISEA 105-2016. Det är användarens ansvar att utvärdera och fastställa risker baserat på det avsedda användandet. Plagget är endast avsett för uppgifter specificerade av leverantören. Risk bör utvärderas med hänsyn till skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som plagget testas på. Resultaten av testerna ska ses som vägledning vid val av plagg, men faktiska användningsförhållanden kan inte simuleras, och det är användarens ansvar, inte tillverkarens, att bestämma lämpligheten för den avsedda användningen. Ytterligare information kan erhållas från tillverkaren.


FI

Takki, jossa on korkea kaulus, vetoketju edessä, pitkät hihat peukaloaukoiin ja taskut. Keltaiset heijastavat huomiovärikytisykohdat etukappaleessa ja hihoissa. Valmistettu huipputeknisestä Kozane®-materiaalista, jonka villon-, hankaus-, repäisy- ja pistonkestävyys on parempi kuin millään muulla saman luokituksen saaneella tekstiilimateriaalilla. Pehmeä ja joustava materiaali ei rajoita liikkumista lainkaan. Takakappale on hengittävää huomiokeltaista verkkomateriaalia. Hengittävä materiaali on miellyttävä ihoa vasten. Ergonominen malli.

**Kuljetus/Varastointi:** Vaate on pakattu kappaleittain muovipusseihin, jotka puolestaan on pakattu pahvilaatikoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien vaatteiden varastointia alkuperäispakkauksissaan. Säilytettävä viileässä ja kuivassa paikassa suojattuna suoralta auringonvalolta.

**Huolto/Puhdistus:** Vaateen jättäminen saastuneeksi voi vaikuttaa vaateen materiaalin laatuun, samoin kuin vaateen puhdistus ja desinfiointi. Käytettyjen ja puhdistettujen/desinfioidujen/pestyjen vaatteiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojausolosuhteista. Vaate ei ole pestävä.

**Toiminnallinen käyttöikä:** Käyttöikään vaikuttavat käyttötarkoitukset ja huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopiva vaate aiotuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.

 **Huomattavaa:** Vaate on tarkistettava ennen käyttöä vaurioiden varalta. Vaatetta ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara laitteiston liikkuviin osiin. Pistonkestävät vaatteet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikeiltä, kuten lääkeruiskun neulalta. Lateksia sisältävät vaatteet saattavat aiheuttaa allergisen reaktion käyttäjälle, joka on yliherkkä lateksille. Oireiden ilmetessä on hakeuduttava lääkäriin. Vaateen minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Vaate on tarkoitettu suojaamaan tapaturmaoselta kontaktilla teriin tai vastaaviin teräviin kohteisiin yhdennukaistetun standardin EN ISO 13688:2013 "Suojavaatteet – yleiset vaatimukset" mukaisesti sekä yhdenmukaistetun standardin EN 388:2016 "Suojakäsineet mekaanisia vaaroja vastaan" ja ANSI/ISEA 105-2016 -villonkestävyystestin mukaisesti. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiotuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Vaatetta tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnissa on otettava huomioon suojausluokat ja yhdenmukaistetut standardit, joiden mukaan vaate on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi vaateen valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla määrittää sopivuus kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydä tarvittaessa lisätietoja valmistajalta.


PL

Kurtka z wysokim kołnierzem, zapinana na zamek błyskawiczny na całej długości z kieszeniami na przodzie. Długie rękawy zakończone pętlą na kciuki. Dobrze widoczna taśma odbłaskowa z przodu i na rękawach w kolorze żółtym. Kurtka wykonana przy użyciu zaawansowanego technicznie materiału Kozane® o wyższej wytrzymałości na przecięcia i ścieranie, który łączy w sobie zapewnienie jak największej ochrony użytkownikowi przy zachowaniu miękkości i elastyczności nie ograniczającej ruchów. Tylna część kurtki wykonana jest z oddychającego materiału w kolorze żółtym zapewniającym dobrą widoczność. Oddychająca i przyjemna w kontakcie ze skórą. Ergonomiczny design.

**Przechowywanie/Transport:** Odzież zapakowana jest w plastikową torbę, ta z kolei w kartonowe pudełko ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca przechowywanie nieużywanej odzieży w oryginalnym opakowaniu. Przechowywać w zimy w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

**Czyszczenie/Konserwacja:** Pozostawienie zanieczyszczonej odzieży może spowodować pogorszenie jej jakości, jak również czyszczenie i dezynfekcja może mieć negatywne skutki dla jej jakości. Charakterystyka używanej lub czyszczonej/dezynfekowanej/pranej odzieży może różnić się od przedstawionych wyników. Odzież nie nadaje się do prania.

**Żywność:** Cykl życia odzieży zależy od sposobu jej używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności odzieży do pracy spoczywa na użytkowniku.

 **Uwaga:** Przed użyciem należy sprawdzić stan odzieży. Zabronione jest noszenie odzieży, jeśli istnieje ryzyko pochwycenia jej przez ruchome części maszyny. Odzież spełniająca wymagania odporności na przebicie może nie wystarczająco chronić przed ostrymi zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Odzież zawierająca lateks może powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji odzieży nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Odzież przeznaczona jest do ochrony przed przypadkowym kontaktem z ostrzami i ostrymi przedmiotami w oparciu o normę zharmonizowaną EN ISO 13688:2013 "Odzież ochronna-wymagania ogólne", wraz z normą zharmonizowaną EN 388:2016 "Rękawice przeznaczone do ochrony przed zagrożeniami mechanicznymi" oraz testem odporności na przecięcie ANSI/ISEA 105-2016. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem odzieży oraz stosować wyłącznie odzież przeznaczoną do danego zadania. Odzież powinna być stosowana wyłącznie do zadań podanych przez producenta. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, według których testowano odzież. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór odzieży spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

NO

Jacke med turtleneck-krage, glidelås foran, lange ermer med tommeløkker, gult reflekterende materiale og synbarhetsreflekser foran og på ermene. Kozane® er et innovativt høyteknologisk materiale med større kutt-, slitasje- og punkteringsmotstand enn noe annet tekstil eller materiale i sin klasse. Mykhet og fleksibilitet gir komplett bevegelsesfrihet. Bakdelen er laget av et pustende meshstoff i synbarhetsfarger. Pustende og egnet for kontakt med bar hud. Ergonomisk utforming.

**Lagring/Transport:** Plagget pakkes først i plastposer som deretter pakkes i pappesker for transport og oppbevaring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte plagg i originalemballasjen. Oppbevares på et kjølig, tørt sted vekk fra direkte sollys.

**Vedlikehold/rengjøring:** Å forlate plagget i en forurenset tilstand kan påvirke kvaliteten, som også kan påvirkes av rengjøring eller desinfisering. Ytelsesegenskapene til de slitte plaggene som er rengjort/desinfisert/vasket, kan avvike fra de angitte ytelsesnivåene. Plagget er ikke vaskbart.

**Foreldelse:** Levetiden avhenger av bruk og vedlikehold og kan ikke spesifiseres. Det er brukernes ansvar å forvise seg om plaggets egnethet for brukernes oppgave eller oppgaver.

 **Vennligst merk:** Plagget bør inspiseres for eventuelle skader før bruk. Plagget skal ikke brukes når det er fare for sammenfiltring med bevegelige deler av maskiner. Plagg som oppfyller kravet til motstand mot punktering er kanskje ikke egnet for beskyttelse mot skarpt spisse gjenstander som kanyler. Plagg som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateks. Søk medisinsk råd hvis nødvendig. Ingen av råvarene som brukes i plagget eller prosessen med å produsere det er kjent for å være skadelig for brukeren. Plagget er ment for beskyttelse mot utilsikket kontakt med kniver og lignende skarpe gjenstander basert på den harmoniserte standarden EN ISO 13688:2013 "Protective Clothing - General Clothing", sammen med den harmoniserte standarden EN 388:2016 "Beskyttelseshansker mot mekaniske farer" og Kuttmotstandstest fra ANSI/ISEA 105-2016. Det er brukernes ansvar å vurdere og bestemme risikoer basert på tiltenkt bruk. Plagget skal kun brukes til bruksområder som er erklært egnet av produsenten. Risiko bør vurderes med tanke på beskyttelsesnivåene og de harmoniserte standardene som plagget er testet på. Resultatene av testene skal hjelpe til med valg av plagg. Det må imidlertid forstås at faktiske bruksforhold ikke kan simuleres, og det er brukernes, ikke produsentens ansvar, å bestemme egnetheten for den tiltenkte bruken. Ytterligere informasjon kan fås fra produsenten.

 **kozane®**  
Soft Armour Textile

ART. 707-11

CE cat. II

1 piece

SIZE L

EN 388:2016



Slitestykke/Nøttingsmotstand/Hankauskestävyys /Odporność na ścieranie/Abrasion resistance /Skærresmotstand, sirkulært knivblad/Skärsmotstånd /Villonkestävyys, pyöreä terä/Odporność na przecięcie ostrzem okrągłym/Circular blade cut resistance (1-4)



Rivestykke/Rivmotstand/Repäisykykyys/Odporność na rozdarcia/Tear resistance (1-4)



Funkteringsmotstand/Funkteringsmotstånd/Pistonkestävyys /Odporność na przecięcie/Puncture resistance /TDM kuttmotstånd/TDM skärsmotstånd/TDM-villonkestävyys/Odporność na przecięcie klasy TDM/TDM Cut Resistance (1-4)

1/A = minimum requirement /4/5/F = maximum requirement (A-F)

X – not tested /The protection level increases with performance class.

ANSI ASTM

F2992-15

A8

This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and as retained in UK Law and amended and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonized Standard and Designated Standard EN 388:2016+A1:2018.

**Notified Body responsible for EU Type Examination (Module B):**

Name: Shirley Technologies (Europe) Limited

Address: Sky Business Centre, Port Tunnel Business Park, Office 13, Unit 21, Clonsilla Business and Technology Park, Dublin 17, ROI, Republic of Ireland.

Notified Body number: 2895

Approved Body responsible for UKCA Type Examination:

Name: BTG®

Address: Unit 6, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, United Kingdom.

Approved Body number: 0338

Declaration of Conformity can be obtained from <https://www.granberg.no/search>

|             |    |   |   |   |    |     |     |
|-------------|----|---|---|---|----|-----|-----|
| Jacket size | XS | S | M | L | XL | 2XL | 3XL |
|-------------|----|---|---|---|----|-----|-----|

Wear the garments of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the jacket fitting the size of her/his body.



7 023777 011904

UK CA



User Manual issue date: 16.03.2023

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY

